

## **Fachtagung „Life Science and Biotechnology“**

- ein Symposium zum akademischen Austausch und das 6. Jahrestreffen der GCLB

Veranstalter: **DAAD** und **GCLB**

**24.-25. September 2011**

**Bonn**

Als eine Mitteleorganisation der deutschen auswärtigen Kultur und Bildungspolitik freut sich der DAAD, dass sich viele Nachwuchswissenschaftler aus China für einen Forschungsaufenthalt in Deutschland entschieden haben. Sie zählen zu den Deutschland Alumni und sind potentielle Ansprechpartner für den akademischen Austausch zwischen beiden Ländern. Der DAAD möchte stets mit ihnen in Kontakt bleiben und ihren Austausch untereinander fördern sowie ihre Bindung an Deutschland weiter stärken.

Seit 2010 unterstützt der DAAD aus dem Projekt „Deutschland Alumni China“(DACH) verschiedene chinesische Fachgesellschaften in Deutschland bei der Organisation von Fachtagungen/Fachseminare, um den Austausch der chinesischen Alumni fachspezifisch zu fördern.

GCLB ist die Abkürzung von **The Chinese Association for Life Science and Biotechnology**. Als eine gemeinnützige Fachgesellschaft setzt sich die GCLB die Verbindung ihrer Mitglieder(chinesische Wissenschaftler aus dem Fachgebiet Lebenswissenschaft und Biotechnologie in Deutschland) als Ziel.

Aus dem gemeinsamen Interesse wird ein gemeinsames Symposium zum akademischen Austausch mit Themen **„Life Science and Biotechnology“** vom DAAD und der GCLB vom 24. bis 25. September in Bonn organisiert. Das Symposium ist gleichzeitig das 6. Jahrestreffen der GCLB.

Insgesamt werden bis zu 70 Teilnehmer, 17 Fachvorträge sowie Fachdiskussionen an dem zweitägigen Symposium erwartet. Einige Professoren, Wissenschaftler und Doktoranden werden auf Einladung an diesem Symposium teilnehmen.

- Keine Tagungsgebühr für Teilnehmer, Keine Reisekostenerstattung für Teilnehmer
- Aus organisatorischem Grund muss eine bestätigte Online-Anmeldung zu diesem Symposium über den DAAD durchgeführt werden.
- Die Erstattung der Reisekosten aller eingeladenen Referenten erfolgen nach den Richtlinien der Reisekostenerstattung des DAAD.

Anlagen:

1. Programm zum Symposium
2. Anmelungsverfahren über DAAD-Onlinedatenbank(auf chinesisches)

## 专题研讨会 " 生命科学和生物技术 "

—学术交流论坛暨 GCLB 第六届学术年会

主办方: 德意志学术交流中心和中国留德生命科学和生物技术学会

时间: 2011 年 9 月 24 日, 9 月 25 日

地点: 德国波恩

作为德国文化和高等教育政策对外执行机构的德意志学术交流中心 (DAAD) 非常欣喜的看到, 很多来自中国的青年科研人员将德国作为科学研究的目的地来到德国。他们是留德校友也是潜在的促进德中两国学术交流的天然联系人。DAAD 希望保持和他们的联系并希望促进他们之间的交流, 加强他们与德国之间的联系。

从 2010 年开始, DAAD 从“中国留德校友项目”(DACH) 联系不同的中国留德专业学会共同组织一系列旨在推进同专业领域留德校友交流的专业研讨会。

GCLB 是中国留德生命科学和生物技术学会的简称。作为一个公益团队, GCLB 以促进协会会员(生命科学和生物技术专业留德学者)的交流和联系为目标。

在此前提下, DAAD 与 GCLB 经过商议拟定于 2011 年 9 月 24 日, 9 月 25 日在德国波恩举办为期两天的, 主题为“生命科学和生物技术”的专业学术研讨会暨第六届学术年会。

论坛提供 70 个参会席位, 将组织 17 场专业报告和各種专业研讨。届时将有部分教授、资深学者和博士生受邀参会。

- 参加会议(会议服务)免费, 旅行费用自理。
- 需在 DAAD 的在线数据库进行报名, 并取得确认。
- 邀请报告人的差旅费用根据 DAAD 的相关规定予以报销。

附件:

1. 论坛日程安排
2. DAAD 在线报名说明 (中文)

# 生命科学和生物技术学术交流研讨会 暨**GCLB**第六届学术年会

September 24-25<sup>th</sup>, 2011, Bonn

HOTEL PRESIDENT, Clemens-August-Straße 32-  
36, 53115, Bonn

**主办:**

德意志学术交流中心 (DAAD)  
中国留德生命科学和生物技术学会 (GCLB)

## **Organizing Committee:**

Dr. Jian YIN (尹健博士, GCLB)  
Dr. Yijian RAO (饶义剑博士, GCLB)  
Dr. Wenming PENG (彭文明博士, GCLB)  
Mr. Xiao ZHAO (赵潇先生, DAAD)

## **Conference Language:**

The conference language will be Chinese.

## **Contact:**

### **Dr. Jian YIN (尹健博士)**

Department of Biomolecular Systems  
Max Planck Institute of Colloids and  
Interfaces  
armimallee 22, 14195, Berlin  
Tel: +49 (0) 30 - 838 - 59536  
Mobile: +49(0)176-23983871  
E-Mail: [jian.yin@mpikg.mpg.de](mailto:jian.yin@mpikg.mpg.de)

### **Mr. Xiao ZHAO (赵潇先生)**

DAAD-Deutscher Akademischer  
Austauschdienst  
Referat 423 - China, Mongolei  
Kennedyallee 50, D-53175 Bonn  
Tel.: +49 228 882-8701  
E-Mail: [zhao@daad.de](mailto:zhao@daad.de)

# **Program: 12:00 - 21:00 pm, September 24<sup>th</sup>, 2011**

12:00-12:30 Registration

12:30-12:35 Welcome remarks:

**Dr. Jian YIN** (尹健博士, President of GCLB)

12:35-13:15 Address

**Mr. Niels ALBERS** (Head of Section 423, DAAD)

**Dr. Feng JIANG** (姜峰博士, 公使衔参赞, TBC)

13:15-13:30 DACH demonstration

**Mr. Xiao ZHAO** (赵潇先生, Deutschland-Alumni China, DAAD)

## **Session I: Biomedicine**

**Chair: Dr. Yijian RAO** (饶义剑博士)

13:30-14:20 **Prof. Mengji LU** (陆蒙吉教授) — **Plenary Lecture**

Institute of Virology, University Hospital of Essen, Essen

Talk1: Epigenetic regulation of hepatitis B virus infection

14:20-15:00 **Dr. Haikun LIU** (刘海坤博士)

German Cancer Research Center (DKFZ), University of Heidelberg, Heidelberg

Talk2: Stem cells and cancer in the central nervous system

15:00-15:40 **Dr. Wenming PENG** (彭文明博士)

Department of Dermatology and Allergy, University of Bonn, Bonn

Talk3: Innate immunity in atopic dermatitis

**15:40-16:10 Coffee Break & Photo**

## Session II: Biopharmacy & Chemical Biology

**Chair: Dr. Jian YIN (尹健博士)**

**16:10-17:00 Prof. Shu-ming LI (李书明教授) — **Plenary Lecture****

Institute of Pharmaceutical Biology, University of Marburg,  
Marburg

Talk4: Genome mining for natural product biosynthesis and  
biocatalyst discovery

**17:00-17:40 Dr. Yaowen WU (吴耀文博士)**

Department of Physical Biochemistry, Max Planck Institute of  
Molecular Physiology, Dortmund

Talk5: Probing protein function by chemical probes

**17:40-18:20 Dr. Qingjun MA (马庆军博士)**

Institute of Biochemistry, University of Lübeck, Lübeck

Talk 6: Structural study for infectious diseases

**18:20-19:00 Dr. Kefeng LU (卢克峰博士)**

Max Planck Institute of Biochemistry, Munich

Talk 7: Research on the activity of HECT-type ubiquitin ligase Smurf1

**19:00-21:00 Dinner & Poster Communication**

(Poster, **which is accepted from A4 size**, starts at 19:30. All  
posters will be evaluated, and the top 5 will be awarded By  
DAAD & GCLB)

**Program: 08:30 - 15:00, September 25<sup>th</sup>, 2011**

## **Session III: Biotechnology & Biological Sciences**

**Chair: Dr. Wenming Peng (彭文明博士)**

**09:00-09:50 Prof. Zhao-Qi Wang (汪兆琦教授) — Plenary Lecture**

Leibniz Institute for Age Research - Fritz Lipmann Institute  
& University of Jena, Jena

Talk8: MCPH1 regulates division mode of neuroprogenitors and  
controls brain size

**09:50-10:30 Dr. Ning JIANG (江宁博士)**

Center for Computational Neuroscience, University of  
Göttingen, Göttingen

Talk9: Myoelectric Signal Processing and its Applications in  
NeuroRehabilitation Engineering

### **10:30-11:00 Coffee Break**

**11:00-11:40 Dr. Chunfeng YU (于春风博士)**

Department of Dermatology and Allergy, University of Bonn,  
Bonn

Talk10: Regulation of TLR7 signaling in human plasmacytoid dendritic  
cells

**11:40-12:20 Dr. Yan GE (葛岩博士)**

Max Planck Institute of Biophysical Chemistry, Göttingen

Talk11: Ribosome dynamics-protein translation and translocation

### **12:20-13:00 Lunch**

## Session IV: Doctoral Students' Club

**Chair: Prof. Mengji LU (陆蒙古教授)**

(This session is open for free application. Any PhD student who wants to present your work in the meeting, please send your CV, topic as well as abstract of your talk into: [jian.yin@mpikg.mpg.de](mailto:jian.yin@mpikg.mpg.de) before **9<sup>th</sup> Sept.** Once your application is approved, the travel and accommodation expenses will be provided by DAAD)

13:00-13:20 Talk 12

13:20-13:40 Talk 13

13:40-14:00 Talk 14

14:00-14:20 Talk 15

14:20-14:40 Talk 16

14:40-15:00 Talk 17

## Award of “DAAD-GCLB Poster Prize”

**Close Speech Dr. Jian YIN (尹健博士)**

## Annual Meeting of GCLB

## Departure

### 注意事项，

参加本次会议需在**DAAD**的在线数据库进行报名，并取得确认。报名参加会议者在会议签到处得到实名名卡，凭卡参会以及享受就餐饮食，由于场地限制（4星级酒店），未报名者恕不能参加活动，望见谅！

**\*\*\*参会报名截止日期9月16日**

# 2011年度DAAD-GCLB生命科学和生物技术

## 学术交流研讨会

### 海报环节评奖说明

为了与国际惯例接轨，为了鼓励、奖励参会者制作并且展示高质量的学术海报，经过组委会商议，决定在海报环节设立‘**DAAD-GCLB Poster Prize**’，对5张优秀学术海报进行奖励。

规则说明如下，

- 1，评奖面对一般参会者（报告人及组委会人员不参加评奖），
- 2，由会议组委会组织相关专家进行评奖，
- 3，奖励分为100欧元（1名）和50欧元（4名），
- 4，由于参会名额有限，申请博士生报告以及展示海报的参会者优先考虑，
- 5，提供海报人员在注册同时，请提交abstract至尹健博士处：  
[jian.yin@mpikg.mpg.de](mailto:jian.yin@mpikg.mpg.de)，
- 6，海报的尺寸至少为A4规格，欢迎展示正常尺寸海报，
- 7，提交abstract截止日期为**9月16日**，
- 7，本规则由组委会负责解释。

中国留德生命科学和生物技术学会

德意志学术交流中心

2011年8月30日

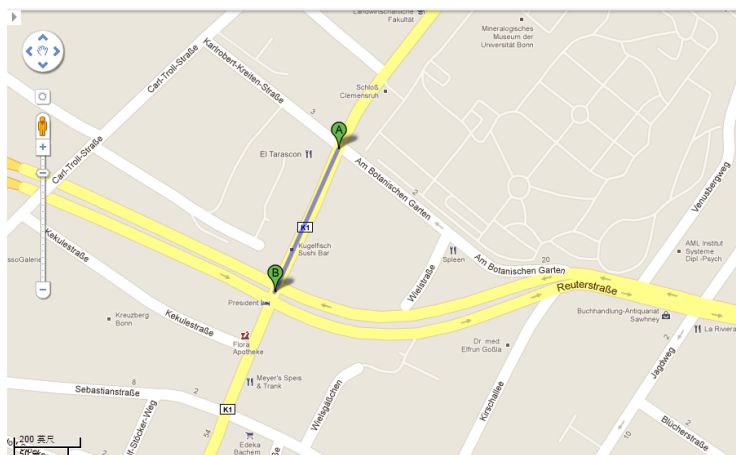


## Conference Venue:

HOTEL PRESIDENT ( ★★★★★ ), Clemens-August-  
Straße 32-36, 53115, Bonn



## How to get to HOTEL PRESIDENT:



### 乘车方式:

在Bonn Hauptbahnhof 坐601路  
(去'Venusberg'方向)、602路(去  
'Waldau'方向) 或者603路  
(去'Röttgen'方向)公共汽车到„Am  
botanischen Garten“站下(左图A  
点)，下车后沿着公共汽车继续开  
行的方向步行约50米即到(左图B  
点)。

### Getting there by car:

A 565, Cologne / Koblenz, Exit Bonn-Poppelsdorf; turn right at the first light into "Jagdweg", turn right again into "Sternenburgstrasse" and right again on the second light into "Clemens-August-Straße". You will find the hotel after 150 m on the left hand side.

### Getting there by train:

Bonn Hauptbahnhof / mai station, take bus number 601 (direction „Venusberg“), 602 (direction „Waldau“ ) or 603( direction „Röttgen“ ). Get off at stop „Am botanischen Garten“. You will find the hotel after 150 m on the right hand side.

### Getting there by plane:

From Cologne airport take airport bus to Bonn Central Station (35-40 minutes). Then see above.

## **Fachtagung „Life Science and Biotechnology“**

- ein gemeinsames Symposium zum akademischen Austausch zwischen Deutschland und China von **DAAD** und **GCLB**

### **Anmeldungsverfahren**

报名:

由于场地和组织原因,报名人数限制在 70 人.

本次活动参加免费.

注册注意事项:

1. 只接受网上报名进入网页 <http://www.daad.org.cn/alumni-online.html>
2. 请务必使用 **Windows Internet Explorer**
3. 首先需要注册成为“中国留德校友网络”的会员点击 **Registration** 进行注册
4. 注册成功后,等待邮件回复,回复的邮件里会告诉您,您的用户名与密码
5. 收到自己的用户名与密码后,再次进入该网页, 输入自己的用户名与密码进行登录
6. 登入后需要你填写个人信息,联系方式等信息.
7. 完成个人信息填写以后,请点击"**Alumini Activity**", 选择本次活动 **Symposium „Life Science and Biotechnology“**并确定.
8. 成功报名之后,可以在再次点击"**Alumini Activity**"之后看到已经报名成功.
9. 活动开始前大概 2 周会收到有具体参会信息的邮件.

图解:

1. 只接受网上报名进入网页 <http://www.daad.org.cn/alumni-online.html>
2. 请务必使用 **Windows Internet Explorer**
3. 首先需要注册成为“中国留德校友网络”的会员点击 **Registration** 进行注册

4. 注册成功后,等待邮件回复,回复的邮件里会告诉您,您的用户名与密码
5. 收到自己的用户名与密码后,再次进入该网页, 输入自己的用户名与密码进行登录

## 6. 登录后需要你填写个人信息,联系方式等信息.

### My Profile

Welcome to the network of Deutschland Alumni online! Please create your personal profile by filling in the following online form. You will be asked to provide the following information:

- personal data
- contact details
- stay in Germany
- work experience
- interest in alumni activities
- prizes and awards.

Information marked by an asterix (\*) is obligatory and will be available to DAAD Beijing office staff. Only information which is marked with an eye icon will be visible to other alumni. When creating your profile, you can select some additional information which you might wish to share with other alumni.

If you do not wish your data to be displayed online, you may cancel your registration. After cancellation, your data will only be visible to DAAD Beijing office staff and consequently, you will no longer have access to the online database. If you should wish to reactivate your registration, please contact the DAAD Beijing office.

In order to facilitate communication with the DAAD office and with members of the Deutschland Alumni network, please update your contact details regularly.

Upon submitting your data, you will be authorized as a user within the next couple of days. You may then search for other alumni, edit your profile and share your profile with other alumni.

[Edit my profile](#)

点击 **Edit my profile**

### Registration

[Back to Login Page](#)

Surname [vis] *	<input type="text" value="范"/>	(中文)
Given Name [vis] *	<input type="text" value="例"/>	(中文)
Surname [vis] *	<input type="text" value="Fan"/>	(Pinyin)
Given Name [vis] *	<input type="text" value="Li"/>	(Pinyin)
Gender [vis] *	<input type="text" value="Male"/>	
Birth Date *	<input type="text" value="1982/06/15"/>	(yyyy/mm/dd)
Email [vis] *	<input type="text" value="fan.li@yahoo.cn"/>	
Type in Email again *	<input type="text" value="fan.li@yahoo.cn"/>	
Status	<input type="text" value="留德校友"/>	

带星号的为必填信息。填好后请点击Register

Register

## Purpose of stay in Germany

Please select at least one of the fields below (study, research, vocational training, work experience), and specify your purpose of stay in Germany. Note that you can only stay in Germany for at least three months. Only the institution / company and the field of study / research will be visible to all users.

### Study

[Back to List](#)

Name of University *	<input type="text" value="Please Select"/> <input type="text" value="U Bonn, Bonn"/>
Field of Study 1 *	<input type="text" value="Betriebswirtschaft"/>
Field of Study 2	<input type="text" value="Please Select"/>
Field of Study 3	<input type="text" value="Please Select"/>
Period from *	<input type="text" value="2004/10/01"/> <small>(yyyy/mm/dd)</small>
To *	<input type="text" value="2008/01/01"/> <small>(yyyy/mm/dd)</small>
Scholarship Sponsor	<input type="text" value="Please Select"/>

**SAVE**

### Research

[Add](#)

No records found

### Vocational training

[Add](#)

No records found

### Work experience

[Add](#)

No records found

填写您的在德学习、研究和工作信息  
填好后, 点击**Save**保存, 再点击右下角的**Next**继续下一步

## Contact Details and Description

To facilitate communication with the DAAD office, please provide us with your contact details. At least one of the Telephone options (work, private or Mobile phone) must be filled in. Address data will be visible to all users.

Telephone (work) *	<input type="text" value="0228882****"/>
Telephone (private)	<input type="text" value="01763200****"/>
Mobile phone	<input type="text" value="01763200****"/>
Fax	<input type="text" value="0228882****"/>

请注意, 此处四个空格必须全填,  
如果没有工作电话和传真, 请在  
**Telephone(work)**和**Fax**两项中填  
入手机号码

## Address in English

If you are currently living in Germany (or another country), please provide your overseas address in English. We are also glad to have your home address in China and you can add it in the next column. When you move back to China, please don't forget to update your contact information, then you could receive our free Alumni-magazine "DAAD China Info".

Street/p. O. Box/Institution *	<input type="text" value="Kennedyallee 50"/>
City *	<input type="text" value="Bonn"/>
Postal Code *	<input type="text" value="53175"/>
Country *	<input type="text" value="Germany"/>


请填写您在德国和中国的地址

## Address in Chinese

To facilitate communication with the DAAD office, please provide us with your address in Chinese. Only the city will be visible to all users.

Province	<input type="text" value=""/>	<small>(中文)</small>
City *	<input type="text" value="北京"/>	<small>(中文)</small>
Postal Code *	<input type="text" value="100004"/>	
Street/P. O. Box/Institution *	<input type="text" value="朝阳区亮马河大厦2座1718"/>	<small>(中文)</small>



Area  Trading/Finance/Insurance

Institution/Company

Department

Position

---

### Alumni-Association Membership in China

If you are a member of an alumni association in China, please specify below.

Please Select

---

### Participation in DAAD-Alumni activities

If you are interested in taking part in future alumni activities organized by DAAD, please select "yes" below.

Interest in DAAD-Alumni activities ☒ Yes ☐ No

选择您的工作领域

选择您是否有兴趣参加DAAD校友会活动

---

### Prizes/Awards/Honours

点击提交, 核对信息无误后, 点击确认

In case you want to tell us about awards or prize

7. 完成个人信息填写以后,请点击"Alumini Activity", 选择本次活动 Symposium „Life Science and Biotechnology“并确定

**DAAD** Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service  
Peking 德意志学术交流中心驻京办事处

选择**Alumni Activity**, 进入新界面后, 点击**Apply for this Activity**, 申请报名。

[Search](#) | [My Profile](#) | [Alumni Activity](#) | [Change Password](#) | [Cancel](#)

Thank you very much for editing your profile! We will authorize your data within the next couple of days. You may then search for other alumni, edit your profile or add some additional information you would like to share with other alumni.

[apply for this activity](#)

Name	Symposium „Life Science and Biotechnology“
Website	www.gclb.de
Date	2011/09/24--2011/09/25
Venue	Bonn
limited number of participants	70
occupation of participants	专题报告 研讨
Description	eine gemeinsame Veranstaltung mit GCLB

8. 成功报名之后,可以在再次点击"Alumini Activity"之后看到已经报名成功.

9. 活动开始前大概 2 周会收到有具体参会信息的邮件.